

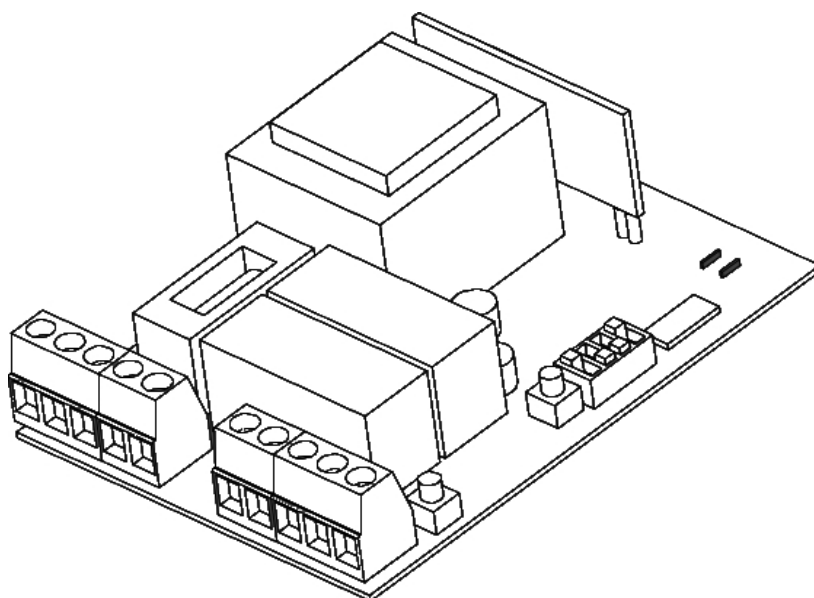


MANUALE TECNICO D'INSTALLAZIONE
TECHNICAL INSTALLATION MANUAL
MANUAL TÉCNICO DE INSTALACIÓN
MANUEL TECHNIQUE D'INSTALLATION

Rev. 2

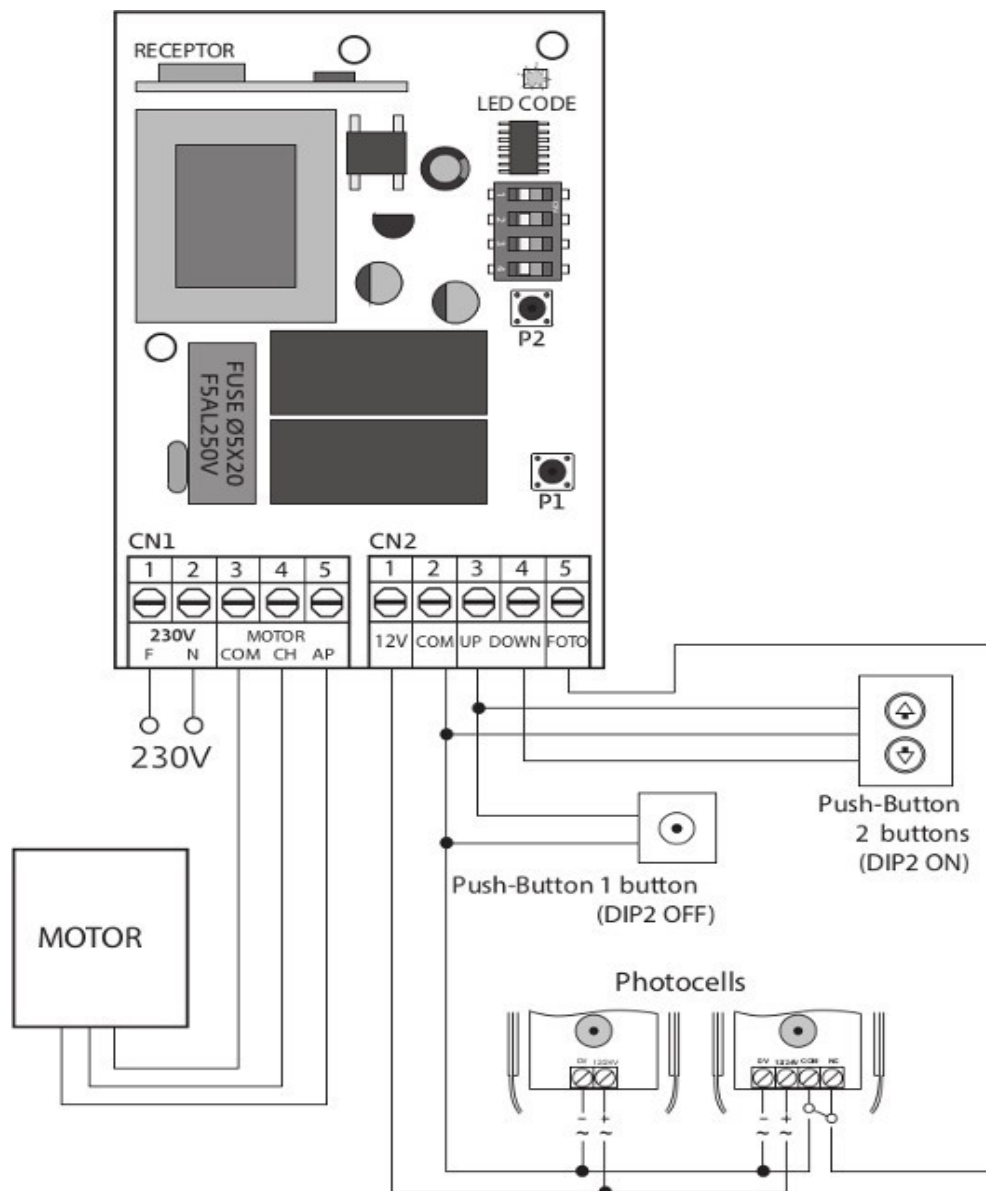
SMART

- IT** CENTRALE DI COMANDO PER SERRANDE 110Vac/230Vac
- EN** ELECTRONIC CONTROL PANEL FOR ROLLING SHUTTER 110Vac/230Vac MOTORS
- ES** CUADRO ELECTRONICO PARA COMPUERTAS EQUILIBRADAS 110Vac/230Vac
- FR** CENTRALE ELECTRONIQUE DE COMMANDE POUR VOLRTS ROULANTS 110Vac/230VAC



DPlus
AUTOMATION SYSTEMS

CONNESSIONI – CONNECTIONS – CONEXIONES – CONNECTIONS



DESCRIZIONE MORSETTI – TERMINALS DESCRIPTION - DESCRIPCIÓN BORNES - DESCRIPTION DES CONNECTEUR

CN1

| | | | | |
|---|-------------------|--------------------|------------------|----------------------------|
| 1 | Alimentazione Vac | Power Vac | Alimentaciòn Vac | Alimentation Vac |
| 2 | | | | |
| 3 | Comune Motore | Common Motor | Comùn motor | Sortie du moteur Commum |
| 4 | Apertura motore | Motor output close | Apertura motor | Sortie du moteur Ouverture |
| 5 | Chiusura motore | Motor output open | Cierre motor | Sortie du moteur Fermeture |

CN2

| | | | | |
|---|---------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------|--|
| 1 | Alimentazione fotocellule 12Vdc | PHOTOCELLS POWER SUPPLY OUTPUT 12Vdc | Alimentaciòn de fotoceldas 12Vac | Sortie pour alimentation de photocellules 12V DC – 8W max. |
| 2 | Uscita comune | Common output | Salida comùn | Sortie Commun - COM |
| 3 | Ingresso apertura (NO) | Open push button (NO) | Entrada apertura (NO) | Entrée pour bouton d'ouverture (NO) – UP |
| 4 | Ingresso chiusura (NO) | Closing push button (NO) | Entrada cierre (NO) | Entrée pour bouton de fermeture (NO) |
| 5 | Ingresso fotocellule | Photocells input (NC) | Entrada fotoceldas (NC) | Entrée pour photocellules (NC) |

CARATTERISTICHE ELETTRICHE - ELECTRIC PARAMETERS - PARAMÈTRES ÉLECTRIQUES - PARÁMETROS ELÉCTRICOS

| IT | EN | ES | FR | |
|----------------------------------|-------------------------|--------------------------------|------------------------------|--------------------------|
| Alimentazione | Alimentation | Alimentación | Alimentation | 230/110 Vac |
| Potenza uscita motore | Motor's output | Salida para motor | Sortie pour moteur | 110/230 Vac 1500W Max |
| Potenza massima uscita accessori | Aux. accessories output | Salida auxiliar accesorios | Sortie pour accessories aux. | 12Vac - 1W 80mA Max |
| Temperatura di funzionamento | Working temperature | Temperatura de funcionamiento | Temp. de fonctionnement | -20° - 50° C |
| Radio ricevente | Radio Receptor | Recetor radio incorporado | Récepteur Radio | 433,92Mhz |
| Trasmissione OP | OP Transmitters | Transmisores OP | Émetteurs OP | Rolling Code |
| Codici memorizzabili | Max. memory capacity | Capacidad máxima de la memoria | Capacité maximale de mémoire | 46 |

DIP SWITCH

| IT | ON | OFF | EN | ON | OFF |
|------|---|---|---|--|-----|
| Dip1 | Attiva chiusura automatica dopo il tempo di pausa Attiva chiusura automatica | Disattiva chiusura automatica | Enables automatic closing after pause time. | Disables the automatic closing | |
| Dip2 | Attiva l'uso/programmazione sia nei telecomandi che nei pulsanti, di un pulsante apre e con l'altro chiude. | Attiva l'usi/programmazione di un solo pulsante, funzione: "apre-stop-chiude-stop" | Enables the use/programming of buttons either in transmitters as in push buttons. 1 button opens and the other closes | Enables the use/programming of only 1 button in transmitters and push buttons with the function open-stop-close-stop | |
| Dip3 | Disabilita la funzione UOMO PRESENTE nella manovra di chiusura. | Abilita la funzione UOMO PRESENTE nelle manovre di chiusura. È necessario tenere premuto il tasto per chiuderlo | Disables the PRESENT MAN function in closing maneuvers | Enables the PRESENT MAN function in closing maneuvers. It's necessary to keep the key pressed down to close | |
| Dip4 | Disabilita l'utilizzo delle fotocellule. | Abilita l'utilizzo delle fotocellule. | Disables the photocells | Enables the photocells | |

| ES | ON | OFF | FR | ON | OFF |
|------|--|--|---|--|-----|
| Dip1 | Activar el cierre automático después del tiempo de pausa Activar el cierre automático | Desactiva el cierre automático | Active la fermeture automatique après le temps de pause. | Annule la fermeture automatique. | |
| Dip2 | Activa el uso/programación tanto en los controles remotos como en los botonera, de 1er botón abre y 2ndo botón cierra. | Activa la programación y el uso y en una única función pulsante: "Abre-stop-cierra-stop" | Active programmation et l'utilisation de 2 boutons en télécommandes et boutons poussoirs. 1 bouton ouvre et un autre ferme. | Désactive la programmation et l'utilisation de seulement bouton en télécommandes et en boutons poussoir avec fonctionnement ouvre-arrêt-ferme-arrêt. | |
| Dip3 | Deshabilita la función MAN ACTUAL en la maniobra de cierre. | Activa la función HOMBRE PRESENTE durante el cierre. Debese mantener presionado el pulsante para cerrar. | Annule la fonction HOMME PRÉSENT en manoeuvres de fermeture. | Active la fonction HOMME PRÉSENT en manoeuvres de fermeture il est nécessaire garder la touche appuyé pour fermer. | |
| Dip4 | Deshabilita el uso de fotocélulas. | Habilita el uso de fotocélulas. | Annule l'utilisation de photocellules. | Active l'utilisation de photocellules. | |

IT INSTALLAZIONE

Raccomandazioni prima della programmazione

Prima di procedere alla configurazione della centrale, verificare il corretto collegamento delle fasi di apertura e chiusura del motore. Le uscite 4 e 5 della scheda devono essere correttamente connesse alle fasi di apertura e chiusura del motore, in caso contrario invertire le connessioni.

PROCESSO DI INSTALLAZIONE

1. Collegare la centrale all'alimentazione (terminali 1 e 2 dei connettori CN1)
2. Configurare i Dip Switch in base ai dispositivi utilizzati e al tipo di operazione desiderato.
3. Memorizzare il telecomando.

• **NOTA:**

PPrestare attenzione ai componenti connessi (motore, fotocellule, ecc.). Questa centrale può azionare tutti i tipi di motore che non superano i 1500 W di potenza e fotocellule che non superano un consumo superiore a 80 mA.

Circuito di sicurezza - Fotocellule:

Questo circuito consente il collegamento di tutti i tipi di fotocellule. Questo dispositivo interviene solo durante il tempo di pausa e durante la chiusura. Nel tempo di pausa mantiene l'automatismo aperto. Quando viene attivato durante le manovre di chiusura, si ferma e inizia un'apertura completa dell'automatismo.

Pulsante Manuale:

Ingressi 8, 9 e 7 (comune). Questo circuito consente il collegamento di due pulsanti manuali, uno per l'apertura e l'altro per la chiusura. NOTA: In modalità passo-passo (apri-stop-chiudi-stop) è possibile controllare apertura e chiusura con un solo pulsante. Per abilitare questa funzione, occorre mettere il DIP2 a OFF e collegare il pulsante ai morsetti 8 e 7 (comune).

Memorizzazione telecomandi

Configurazione dei telecomandi 2 PULSANTI (DIP 2 ON)

- Premere una volta il pulsante P1 e il LED CODE si accenderà per 6 secondi. Mentre il LED CODE si accende, premere il tasto del telecomando desiderato e il LED CODE lampeggerà due volte. Il LED CODE si accenderà nuovamente e sarà necessario premere il tasto del telecomando per la chiusura e il LED CODE lampeggerà due volte. Lasciare che il LED CODE si spenga e il telecomando sarà ora configurato.

Configurazione dei telecomandi 1 PULSANTE (DIP 2 OFF)

- Premere una volta il tasto P1 e il LED CODE si accenderà per 6 secondi. Mentre il LED CODE si illumina, premere il tasto del telecomando desiderato, il LED CODE lampeggerà due volte. Successivamente si spegnerà e il telecomando sarà ora configurato.

*NOTA: dopo aver programmato il primo telecomando, la centrale accetterà solo nuovi trasmettitori dello stesso tipo. Ad esempio, se il primo telecomando programmato è impostato per rolling code, la centrale accetterà solo telecomandi **rolling code**. Il numero massimo di telecomandi che la centrale accetta è di 46.*

Cancellare tutti i trasmettitori dalla scheda di controllo

Premere e tenere premuto il tasto P1 per 10 secondi. Il LED CODE rimarrà illuminato per tutto il tempo e inizierà a lampeggiare per 10 secondi. Rilasciare il tasto P1 e il LED CODE smetterà di lampeggiare e rimarrà acceso per 3 secondi in modo da configurare un nuovo trasmettitore (notare la posizione DIP).

Se non si desidera configurare un nuovo trasmettitore, lasciare che il LED CODE si spenga senza premere alcun tasto.

Impostazione della direzione di lavoro del motore

Per verificare che la direzione operativa sia corretta, procedere come segue:

prendo il pulsante di apertura precedentemente programmato l'automatismo deve iniziare ad aprire. Se inizia a chiudere, invertire i cavi del motore ai terminali e dal connettore CN1.

Fotocellule di sicurezza (NC).

Per abilitare l'uso delle fotocellule, posizionare il Dipper 4 su OFF. Le fotocellule di sicurezza funzionano come segue:

Nelle manovre di apertura, non ha azione. Con cancello aperto, se attivate, la centrale mantiene aperto aperto finchè non si libera. Nelle manovre di chiusura, il cancello si ferma e inizia immediatamente ad aprirsi, fermandosi alla fine del tempo di lavoro o con finecorsa di apertura.

Regolazione dei tempi di lavoro e del tempo di pausa

Il tempo di lavoro può essere impostato su un tempo che va da 20 a 120 secondi, con passi di 5sec.

Per impostare uno qualsiasi di questi valori, premere il pulsante P2 tutte le volte necessarie fino a quando l'opzione desiderata viene definita mentre il motore è in esecuzione. (vedi tabella sottostante).

Il tempo di pausa può essere impostato allo stesso modo con gli stessi parametri dei tempi di lavoro.

Per impostare uno di questi valori, premere ripetutamente il pulsante P2 fino a quando l'opzione desiderata viene definita mentre il motore è in pausa (deve abilitare la chiusura automatica mettendo DIP 1 ON).

| Lampeggi LED | Tempi di lavoro/pausa |
|-------------------|-----------------------|
| 1 lampeggio | 20 secondi |
| 2 lampeggi | 25 secondi |
| 3 lampeggi | 30 secondi |
| 4 lampeggi | 35 secondi |
| 5 lampeggi | 40 secondi |
| 6 lampeggi | 50 secondi |
| 7 lampeggi | 60 secondi |
| 8 lampeggi | 80 secondi |
| Infiniti lampeggi | 120 |

NOTA:

Il tempo di lavoro deve essere impostato su un valore superiore al tempo impiegato dal cancello a chiudere completamente.

Ad esempio, se l'automatismo ha bisogno di 40 secondi per arrivare al finecorsa, è necessario impostare il tempo di lavoro a 50".

Lampeggiante

Collegare un lampeggiante con circuito lampeggiante sui morsetti del motore (COMMON e OPEN o CLOSE.)

DIAGNOSI

| | |
|-------------------------------------|--|
| La porta si apre ma non si chiude | Mettere il DIP4 su ON per disabilitare le fotocellule. Chiudere il cancello. Se si chiude, il problema è nelle fotocellule o nei loro cavi di collegamento. Se il problema persiste, controllare il motore e la tensione di uscita dalla scheda |
| Motore non funziona | Verificare lo stato del fusibile sulla centrale. Verificare le tensioni in uscita dalla scheda e la continuità degli avvolgimenti del motore con l'utilizzo di un tester. Verificare anche la continuità dei cavi di collegamento dalla centrale al motore. In mancanza di un tester (multimetro), collegare direttamente il motore all'alimentazione, se il motore funziona sostituire la centrale. |
| Motore non funziona col telecomando | Verificare se funziona con i pulsanti collegati agli ingressi 8-9. Se da questi ultimi funziona collegare una ricevente esterna (probabile avaria al circuito ricevente integrato). |

NOTA:

La scheda di controllo viene fornita con un fusibile da 6A250V. Questo può essere modificato in base al consumo del motore fino a un massimo di 8A-250V.

Tutti i test devono essere eseguiti da tecnici professionisti a causa dei gravi rischi associati all'uso improprio degli impianti elettrici!

ES

Recomendaciones antes de la programación

Antes de proceder con la configuración de la unidad de control, verifique la conexión correcta de las fases de apertura y cierre del motor. Las salidas 4 y 5 de la central deben estar conectadas correctamente a las fases de apertura y cierre del motor, de lo contrario invertir las conexiones.

PROCESO DE INSTALACIÓN

1. Conectar la unidad de control a la fuente de alimentación (terminales 1 y 2 de los conectores CN1)
2. Configurar los interruptores DIP según los dispositivos utilizados y el tipo de operación requerida.
3. Memorizar el control remoto.

• **NOTA:**

Debido a la potencia disponible, prestar atención a los componente conectados a la central (motor, fotocélulas, etc). Esta unidad de control puede operar con todo tipo de motores que no excedan los 1500 W de potencia y fotocélulas que no excedan un consumo de más de 80 mA.

Circuito de seguridad - Fotocélulas:

Este circuito permite la conexión de todo tipo de fotocélulas. Este dispositivo interviene solo durante el tiempo de pausa y durante el cierre. Durante el tiempo de pausa mantiene el automatismo abierto. Si se activa durante la maniobra de cierre, se detiene y comienza una apertura completa del automatismo.

Pulsador manual:

Entradas 8 y 9 (7 común). Este circuito permite la conexión de dos pulsadores manuales, uno para abrir y el otro para cerrar.

NOTA: Es posible, con un solo pulsador, controlar la apertura y el cierre de la automatización en el modo paso-paso (abre-stop-cierra-stop) siempre con el mismo pulsador. Para habilitar esta función, es necesario colocar el DIP2 en OFF y conectar el pulsador a los bornes 8 y 7(común).

Programación mandos radio

Configuración de control remoto 2 PULSANTES (DIP 2 ON)

- Presione el botón P1 una vez y el LED CODE se iluminará durante 6 segundos. Mientras el LED CODE se ilumina, presione el botón del control remoto deseado y el LED CODE parpadeará dos veces. El LED CODE se iluminará nuevamente y deberá presionar el botón del control remoto para cerrar, el LED CODE parpadeará dos veces. Espere que el LED CODE se apague y el control remoto estará configurado.

NOTA: Cuando se programa el primero mando, la central aceptará solo mandos del mismo tipo. Por ejemplo, si el primero mando programado es Rolling Code, la central aceptará solo mandos Rolling Code, hasta un máximo de 46 mandos.

Utilizando 1 PULSANTE (DIP 2 OFF)

- Presione la tecla P1 una vez y el LED CODE se encenderá durante 6 segundos. Mientras el LED CODE se enciende, presione la tecla del del control remoto deseado, el LED CODE parpadeará dos veces. Luego se apagará y el control remoto estará configurado.

Borrar todos los mandos configurados

Pulse y mantenga presionado el botón P1 durante 10seg. El LED CODE se mantendrá encendido durante todo el tiempo y comenzará a parpadear al final de los 10seg.

Suelte el botón P1 y el LED CODE ira parar de parpadear y permanecerá encendido durante seg para que pueda configurar un nuevo mando tener en atención el DIP Si no quiere nuevo mando, deje el LED CODE apagar sin pulsar cualquier tecla.

Regulación del Tiempo de Trabajo y Tiempo de Pausa

El Tiempo de Trabajo puede ser configurado desde 20seg a 120seg.

Para definir cualquier de este valores, debe pulsar el botón P las veces necesarias desde 20seg a 120seg. Para definir cualquier de estos valores, debe pulsar el botón P2 las veces necesarias hasta definir la opción deseada mientras el motor esté en pausa activar función de cierre automático en DIP1 ON.

DIAGNÓSTICO

PUERTA ABRE MAS NO CIERRA

Colocar el DIP4 en ON para desactivar las fotocélulas. Tentar cerrar el automatismo. Si cerrar, el problema estará en las fotocélulas. Si no cerrar, el problema estará en la central o en el motor. Hacer el test abajo para diagnosticar.

Motor no trabaja

Hacer el test abajo indicado para diagnosticar si la avaria esta en el motor u otro componente. Si el motor funcionar verifique los siguientes puntos. Fuente de alimentación de la central y fusible de entrada de la central.

DIAGNÓSTICO DEL MOTOR

El test abajo sirve apenas para identificar si el problema se encuentra en el motor o en la central. Caso el motor funcione conectado a una fuente de energía, significa que el problema estará en otro componente, como central o fuentes de alimentación.

IMPORTANTE – IMPORTANT – IMPORTANTE – IMPORTANT

IT Gli ingressi normalmente chiusi N.C. se non utilizzati devono essere ponticellati. Se si utilizzano più contatti N.C. sullo stesso morsetto questi vanno collegati in serie, se invece si utilizzano più contatti N.O. sullo stesso morsetto vanno collegati in parallelo. Se è presente solo un motore, collegarlo sull'uscita M1.

EN If inputs which are normally closed (N.C.) are not being used, they must be bridged. If more than one N.C. contacts are used on the same terminal inputs, they must be connected in series. If more than one N.O. (normally open) contacts are used on the same input they must be connected in parallel.

ES En las entradas normalmente cerradas N.C., si no se utilizan, se deben poner los puentes correspondientes. Si se utilizan varios contactos N.C. en el mismo borne, éstos se deben conectar en serie; en cambio, si se utilizan varios contactos N.O. en el mismo borne, éstos se deben conectar en paralelo. Si está presente solamente un motor, conectarlo a la salida M1.

FR Les bornes d'entrée normalement fermées N.C. doivent être pontées si non utilisées. Si on utilise plusieurs contacts N.C. sur la même borne, ceux-ci doivent être connectés en série, alors que si l'on utilise plusieurs contacts N.O. sur la même borne, il faut les connecter en parallèle. S'il n'y a qu'un seul moteur, le connecter à la sortie M1.

IT CARATTERISTICHE

Regolazione del tempo di lavoro e del tempo di pausa.

Il tempo di lavoro può essere impostato da 20sec a 120sec.

Per impostare uno di questi valori, premere il pulsante P2 tutte le volte necessarie fino a quando l'opzione desiderata viene definita mentre il motore è in esecuzione.

Il tempo di pausa può essere impostato da 20sec, a 120sec. Per impostare uno di questi valori, premere ripetutamente il pulsante P2 fino a quando l'opzione desiderata viene definita mentre il motore è in pausa (si deve abilitare la chiusura automatica mettendo DIP 1 ON)

EN FEATURES

Adjusting the Working Time and the Pause Time.

The Working Time can be set from 20sec to 120sec. To set any of these values, press the P2 button as many times as needed until the desired option is defined while the engine is running.

The Pause Time can be set from 20sec to 120sec. To set any of these values, press the P2 button repeatedly until the desired option is defined while the engine is paused (must enable auto closing by putting DIP 1 ON)

ES FUNCIONALIDADES

Regulación del Tiempo de Trabajo y Tiempo de Pausa

El Tiempo de Trabajo puede ser configurado de 20seg a 120seg. Para definir cualquier de este valores, debe pulsar el botón P las veces necesarias hasta definir la opción deseada mientras el motor estuvo en movimiento.

El Tiempo de Pausa puede ser configurado de 20seg a 120seg.

Para definir cualquier de este valores, debe pulsar el botón P las veces necesarias hasta definir la opción deseada mientras el motor estuvo en pausa activar función de cierre automático en DIPON.

FR FONCTIONNALITÉS

Réglage du temps de travail et temps de pause.

Le temps de travail peut être réglé de 20 à 120 secondes. Pour définir une de ces valeurs, appuyez sur la touche P2 les fois nécessaires jusqu'à ce que l'option désiré soit défini pendant que le moteur est en marche.

Le temps de pause peut être réglé de 20 à 120 secondes. Pour définir une de ces valeurs, appuyez sur la touche P2 les fois nécessaires jusqu'à ce que l'option désiré soit défini, pendant que le moteur est en pause, (vous devez activer la fonction de fermeture automatique à travers le DIP1-ON).

IT

| Lampeggio LED | Tempo lavoro | Lampeggio LED | Tempo pausa |
|---------------|--------------|---------------|-------------|
| 1 lampeggio | 20 secondi | 1 | 20 secondi |
| 2 lampeggi | 25 secondi | 2 | 25 secondi |
| 3 lampeggi | 30 secondi | 3 | 30 secondi |
| 4 lampeggi | 25 secondi | 4 | 25 secondi |
| 5 lampeggi | 40 secondi | 5 | 40 secondi |

EN

| LED blinks | Working time | LED blinks | Pause time |
|------------|--------------|------------|------------|
| 1 blink | 20 seconds | 1 | 20 seconds |
| 2 blinks | 25 seconds | 2 | 25 seconds |
| 3 blinks | 30 seconds | 3 | 30 seconds |
| 4 blinks | 25 seconds | 4 | 25 seconds |
| 5 blinks | 40 seconds | 5 | 40 seconds |

ES

| Parpadeos LED | Tiempo de trabajo | Parpadeos LED | Tiempo pausa |
|---------------|-------------------|---------------|--------------|
| 1 parpadeo | 20 segundos | 1 parpadeos | 20 segundos |
| 2 parpadeos | 25 segundos | 2 parpadeos | 25 segundos |
| 3 parpadeos | 30 segundos | 3 parpadeos | 30 segundos |
| 4 parpadeos | 25 segundos | 4 parpadeos | 25 segundos |
| 5 parpadeos | 40 segundos | 5 parpadeos | 40 segundos |

FR

| LED blinks | Temps de travail | LED blinks | Temps de pause |
|------------|------------------|------------|----------------|
| 1 blink | 20 seconds | 1 | 20 seconds |
| 2 blinks | 25 seconds | 2 | 25 seconds |
| 3 blinks | 30 seconds | 3 | 30 seconds |
| 4 blinks | 25 seconds | 4 | 25 seconds |
| 5 blinks | 40 seconds | 5 | 40 seconds |

NORME DI SICUREZZA GENERALE – GENERAL SAFETY INFORMATION – NORMAS DE SEGURIDAD GENERAL – NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

IT

ATTENZIONE: È vietata ogni operazione di montaggio, riparazione o regolazione dell'apparecchiatura da parte di personale non qualificato e qualora non siano state prese tutte le precauzioni necessarie per evitare possibili incidenti: alimentazione elettrica disinserita (comprese eventuali batterie tampone). Qualsiasi utilizzo non previsto da questo libretto istruzioni e/o ogni modifica arbitraria apportata a questo prodotto o ai suoi componenti, solleva la DPLUS da ogni responsabilità derivante da conseguenti danni o lesioni a cose, persone o animali. Questo prodotto non è adatto per essere installato in atmosfera esplosiva. Conservare scrupolosamente il presente manuale allegandolo al fascicolo tecnico dell'installazione in un luogo idoneo e noto a tutti gli interessati al fine di renderlo disponibile in futuro.

EN

ATTENTION: It is prohibited to carry out any kind of assembly, repair or adjustment to the apparatus by unqualified staff, and if the necessary precautions haven't been taken and power supply disconnected (including any back-up batteries), in order to avoid any possible accident or injury. . DASPI will not be responsible for any damage or injury to people, animals or objects resulting from improper use of the apparatus or for use other than what is specified in this instruction booklet, and/or resulting from any modification carried out on this product and its components. This control panel is not suitable for installation in an explosive atmosphere. Keep this manual with care, enclose it to the technical installation file and keep them in a suitable and convenient place known by whoever is concerned, for future reference.

ES

ATENCIÓN: Se prohíbe cualquier operación de montaje, reparación o regulación de los equipos por parte de personal no capacitado y en caso de que no se hayan aplicado todas las precauciones necesarias para evitar los posibles accidentes. Se debe desconectar la alimentación eléctrica (incluyendo las posibles baterías tampone). Cualquier uso no previsto en el presente manual de instrucciones y/o cualquier modificación arbitraria realizada en este producto o en sus componentes, libera DASPI de cualquier responsabilidad que derive de los daños o lesiones consiguientes a cosas, personas o animales. Este producto no es apto para ser instalado en una atmósfera explosiva. Conservar escrupulosamente el presente manual adjuntándolo al fascículo técnico de la instalación en un lugar idóneo y conocido a todos los interesados, con el fin de volverlo disponible en el futuro.

FR

ATTENTION: Est interdite toute opération de montage, réparation ou réglage de l'équipement par des personnes non qualifiées ainsi que lorsque ne sont pas prises toutes les mesures nécessaires pour éviter des accidents, notamment déconnexion de toute alimentation électrique, y compris par d'éventuelles batteries tampon. Toute utilisation non prévue dans ce manuel d'instructions et/ou toute modification arbitraire apportée à ce produit ou à ses composants dégage DASPI de toute responsabilité quant aux dégâts ou lésions qui pourraient en découler à choses, personnes ou animaux. Ce produit n'est pas conçu pour être installé en atmosphère explosive. Conserver scrupuleusement le présent manuel annexé au fascicule technique d'installation en lieu approprié et connu de tous les intéressés afin de le rendre disponible à l'avenir.

TANTE – IMPORTANT – IMPORTANTE – IMPORTANT

IT La programmazione dei DIP SWITCH SW1 e SW2 deve sempre essere effettuata a centrale non alimentata.

EN Switching DIP-SWITCHES must always be carried out with control panel disconnected from the electricity mains.

ES La programación de los DIP SWITCH SW1 y SW2 siempre se debe realizar con la central sin alimentación.

FR La programmation des Commutateurs Dip (DIP-SWITCH) SW2 doit toujours être effectuée avec la centrale hors tension.

NOTE PER L'INSTALLAZIONE - INSTALLATION NOTES - NOTAS DE INSTALACIÓN - NOTES D'INSTALLATION

IT - AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

Le presenti avvertenze sono parte integrante ed essenziali del prodotto e devono essere consegnate all'utilizzatore. Leggerle attentamente in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti l'installazione, l'uso e la manutenzione. È necessario conservare il presente modulo e trasmetterlo ad eventuali subentranti nell'uso dell'impianto. L'errata installazione o l'utilizzo del prodotto può essere fonte di grave pericolo.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

L'installazione deve essere eseguita da personale professionalmente competente e in osservanza delle normative locali e nazionali vigenti. Prima di iniziare l'installazione, verificare l'integrità del prodotto. La "messa in opera", i collegamenti elettrici e le regolazioni devono essere effettuate a "Regola d'arte". I materiali d'imballaggio (cartone, plastica, polistirolo, ecc.) non vanno dispersi nell'ambiente e non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo. Non installare il prodotto in ambienti a rischio di esplosione o in ambienti disturbati da campi elettro-magnetici. La presenza di gas o fumi infiammabili costituisce un grave pericolo per la sicurezza. Prevedere sulla rete di alimentazione una protezione per extra-tensioni, un interruttore/sezionatore e/o differenziale adeguati al prodotto e in conformità con le specifiche indicate sul data sheet di ogni dispositivo. Il costruttore declina ogni e qualsiasi responsabilità qualora vengano installati dei dispositivi e/o componenti incompatibili ai fini dell'integrità del prodotto, della sicurezza e del funzionamento. Per la riparazione o sostituzione delle parti, dovranno essere utilizzati esclusivamente ricambi originali. L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento, alla manutenzione e all'utilizzo delle singole parti componenti e del sistema nella sua globalità.

AVVERTENZE PER L'UTILIZZATORE

Leggere attentamente le istruzioni e la documentazione allegata. Il prodotto dovrà essere destinato all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Inoltre le informazioni contenute nel presente documento e nella documentazione allegata, potranno essere oggetto di modifiche senza alcun preavviso. Sono infatti fornite solo a titolo indicativo per l'applicazione del prodotto. Il costruttore declina ogni ed eventuale responsabilità. Tenere i prodotti, dispositivi, la documentazione e quant'altro lontano dalla portata dei bambini. In caso di manutenzione, pulizia, guasto o cattivo funzionamento del prodotto, togliere l'alimentazione, astenendosi da qualsiasi tentativo d'intervento. Rivolgersi esclusivamente a personale qualificato e professionalmente competente. Il mancato rispetto di quanto sopra può causare situazioni di grave pericolo.

EN - SAFETY WARNINGS

These warnings are an integral and essential part of the product and must be given to the user. Read carefully as they provide important information regarding installation, use and maintenance. This form must be retained and given to any user of the system. Incorrect installation or improper use of the product can cause a serious hazard.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

The installation must be carried out by a qualified professional and must comply with all local, regional, national and European requirements.

Before starting installation, check the integrity of the product. Installation, electrical connections and adjustments must be carried out in a professional manner. Packaging materials should not be abandoned and should not be left in the reach of children as they are potential sources of danger. Do not install the product in environments that are potentially explosive or disturbed by electromagnetic fields. The presence of flammable gases or vapors is a serious hazard. Provide over-voltage protection, mains / breeder and / or switch suitable for the product and comply with current standards. The manufacturer assumes no responsibility for installing devices and / or components that are not compatible with product integrity, safety, and operation. Original spare parts must be used for repair or replacement. The installer must provide all information concerning the operation, maintenance and use of individual parts and the system as a whole.

USER ADVICE

Carefully read the instructions and enclosed documentation. The product must be used for the purpose for which it was designed. Any other use is considered improper and therefore dangerous. Furthermore, the information contained in this document and in enclosed documentation may be subject to change without notice. It is given only Indicative evidence for the application of the product. The manufacturer declines any responsibility. Keep products, devices, documentation and anything else out of the reach of children. In case of maintenance, cleaning, breakdown or malfunctioning of the product, remove the power supply, abstaining from any intervention attempt. Contact only qualified and professionally competent. Failure to comply with the above may result in situations of serious danger.

ES – ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

Estas advertencias son parte esencial e integrante del producto y deben ser entregadas al usuario. Lea con cuidado, ya que contienen información importante sobre la instalación, el uso y mantenimiento. Es necesario conservar el presente documento y transmitirlo a eventuales subincontrantes. Yo tengo unattt La instalación incorrecta o el uso de este producto puede causar un serio peligro.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

La instalación debe ser realizada por personal profesionalmente competente y el cumplir con las regulaciones locales y nacionales. Antes de comenzar la instalación, compruebe la integridad del producto. La "puesta en obra", las conexiones eléctricas y las regulaciones deben hacerse a "Regla de arte". Los materiales de embalaje (cartón, plástico, poliestireno, etc.) no deben ser dispersados en el medio ambiente y no deben estar al alcance de los niños ya que son fuentes potenciales de peligro. No instale el producto en entornos con riesgo de explosión o en áreas perturbadas por campos electromagnéticos. La presencia de humos o gases inflamables son un riesgo de seguridad grave. Prever una protección de en la red de energía para sobre-tensión, un interruptor/seccionador diferencial adecuados para el producto y de acuerdo con las especificaciones indicadas en la hoja de datos de cada dispositivo. El fabricante declina toda responsabilidad si se instala alguno de los dispositivos y/o componentes incompatibles con la integridad del producto, seguridad funcionalidad. Para la reparación o sustitución de piezas, tendrá que utilizar piezas originales. El instalador debe proporcionar toda la información referente al funcionamiento, el mantenimiento y uso de piezas individuales y componentes del sistema en su totalidad.

ADVERTENCIAS PARA EL USUARIO

Lea cuidadosamente las instrucciones y la documentación adjunta. El producto debe ser utilizado para el propósito al que fue diseñado. Cualquier otro uso se considera inadecuado y por lo tanto peligroso. Por otra parte, la información contenida en este documento y en documentación adjunta podrán estar sujetos a cambios sin previo aviso. De hecho se proporcionan solamente como una guía para la aplicación del producto. El fabricante declina cualquier responsabilidad. Mantenga los productos, dispositivos, documentación y cualquier otra cosa fuera del alcance de los niños. En caso de mantenimiento, limpieza, avería o mal funcionamiento del producto, retire la fuente de alimentación, abstenerse de efectuar cualquier intervención. Contacte sólo personal calificado y profesionalmente competente. El incumplimiento de lo anterior puede dar lugar a situaciones de grave peligro.

FR – MISES EN GARDE DE SÉCURITÉ

Ces mises en garde font partie de essentielles intégrante du produit et doivent être fournisutilisateur. Lisez attentivement car ils contiennent des informations importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien. Il est nécessaire de conserver cette forme et transmis à l'utilisation ultérieure de l'implant. Une mauvaise installation ou l'utilisation de ce produit peut causer un grave danger.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

L'installation doit être effectuée par un personnel professionnel qualifié et en conformité avec les règlements réglementations locales et nationales. Avant de commencer l'installation, vérifier l'intégrité du produit. L' « application », les connexions électriques et les réglages doivent être effectués selon les « normes de l'industrie. » Les matériaux d'emballage (carton, plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être dispersés dans l'environnement et ne doit pas être laissés à la portée des enfants car ils sont des sources potentielles de danger. Ne pas installer le produit dans des environnements à risque d'explosion ou dans des zones perturbées par des champs électromagnétiques. La présence de gaz ou de vapeurs inflammables est un grave danger pour la sécurité. Sur la protection du réseau électrique pour extra-ensions, un interrupteur / sectionneur et / ou Différentiel adapté au produit et en conformité avec les spécifications indiquées sur la fiche de données de chaque dispositif. Le fabricant décline toute responsabilité si l'un des dispositifs et / ou des composants sont installés incompatible avec l'intégrité, la sécurité et le fonctionnement. Pour la réparation ou le remplacement des pièces, devront utiliser des pièces de rechange d'origine. L'installateur doit fournir toutes les informations concernant l'exploitation, l'entretien et l'utilisation de pièces et des composants individuels du système dans son ensemble.

CONSEILS D'UTILISATION

Lisez attentivement les instructions et la documentation ci-jointe. Le produit doit être utilisé dans le but pour lequel il a été conçu. Toute autre utilisation est considérée comme impropre et donc dangereux. En outre, les informations contenues dans le présent document et documentation jointe peut faire l'objet de modifications sans préavis. Il est donné seulement preuve indicative pour l'application du produit. Le fabricant décline toute responsabilité. Gardez les produits, les appareils, la documentation et toute autre chose hors de la portée des enfants. En cas de maintenance, de nettoyage, de panne ou de mauvais fonctionnement du produit, enlever l'alimentation électrique, s'abstenir de toute tentative d'intervention. Contactez-seulement qualifié et compétence professionnelle. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des situations de danger grave.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA'

Si dichiara che il prodotto:

SCHEDA DI COMANDO PER SERRANDE: MODELLO **SMART** (tutti i tipi)

E' conforme ai requisiti delle seguenti Direttive :

2004/108/CE

2006/95/CE

1999/5/CE

con riferimento alle seguenti norme armonizzate:

EN 60950:2006

EN 301489-3 V1.4.4

EN 300 220-2V2.4.1

E' FATTO DIVIETO, PER LE MACCHINE OGGETTO DELLA PRESENTE DICHIARAZIONE, DI ESSERE MESSE IN SERVIZIO PRIMA CHE LE MACCHINE IN CUI SARANNO INCORPORATE O ASSIEMATE, SIANO STATE DICHIARATE CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DELLA NOTMATIVA .



DPLUS SRL

Sede legale: via Cementi 5, 36015 Schio (VI)

Sede operativa: viale dell'Industria 118, 36015 Schio (VI)

P.IVA/CF: 04038860245

SDI: TULURSB

 +39 0445 1716455  info@dplusitalia.it

Alice Zaltron
Legale Rappresentante